TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 1

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwiijzing
Instrucciones de uso



Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 60.4523.01

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 2



(D) ***Bedienungsanleitung***
(GB) ***Instruction manual***
(F) ***Mode d'emploi***

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
  Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter ***www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen***
- *Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.*
- *Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.*
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!***

(GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you use this product

- ***Please make sure you read the instruction manual carefully.***
- *The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *This product should only be used as described within these instructions.*
- *Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.*
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual safe for future reference.***

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

Avant d'utiliser votre appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.***
- *Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.*
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité !***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi !***

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 3



(I) ***Istruzioni per l'uso***
(NL) ***Gebruiksaanwijzing***
(E) ***Instrucciones de uso***

(I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- *Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.*
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura le istruzioni per l'uso.***

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

Voordat u met het apparaat gaat werken

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- *De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.*
- ***Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!***
- ***De gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!***

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- *Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o pueden descargarse de* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.*
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.***



(CZ) ***Návod k použití***
(S) ***Bruksanvisning***
(PL) ***Instrukcja obsługi***

(CZ)

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

Před použitím

- ***Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.***
- *Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.*
- *Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití.*
- ***Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.***
- ***Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.***

(S)

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

Innan du använder den här produkten

- ***Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.***
- *Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.*
- *Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlust av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.*
- ***Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!***
- ***Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens.***

(PL)

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

Zanim zaczniecie Państwo użytkować to urządzenie

- ***Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.***
- *Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony:* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji.*
- *Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.*
- ***Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa !***
- ***Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie !***

Fig. 1

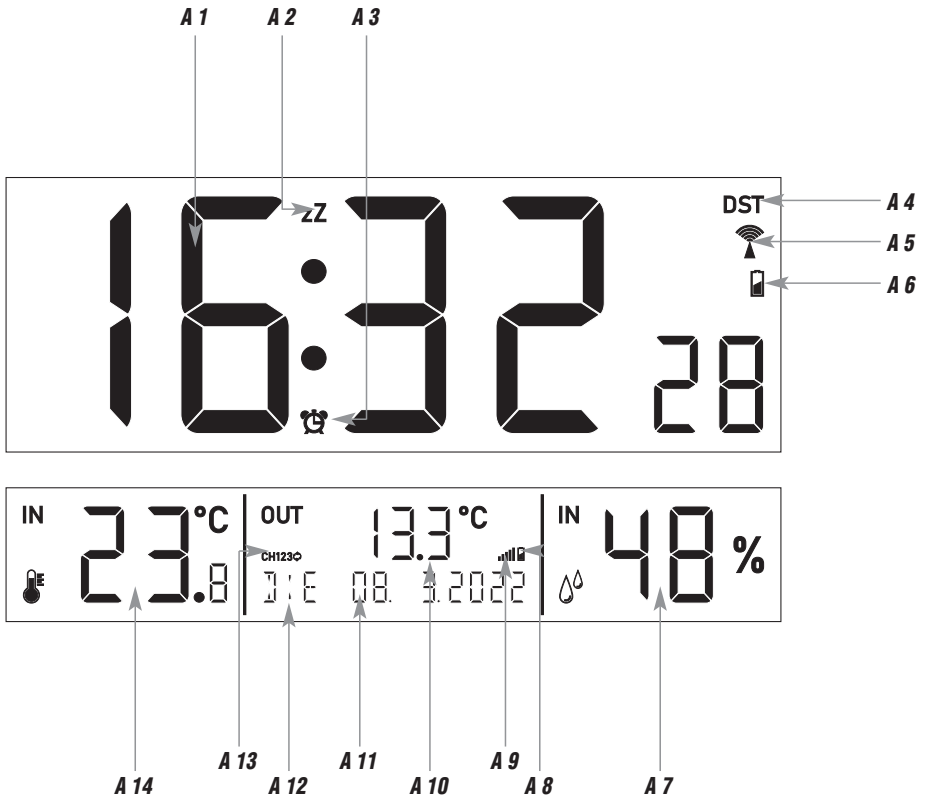

A 1
A 2
A 3
zZ
DST
A 4
A 5
A 6
IN
23.8 °C
OUT
CH123
13.3 °C
08. 3.2022
IN
48 %
A 14
A 13
A 12
A 11
A 10
A 9
A 8
A 7

Fig. 2

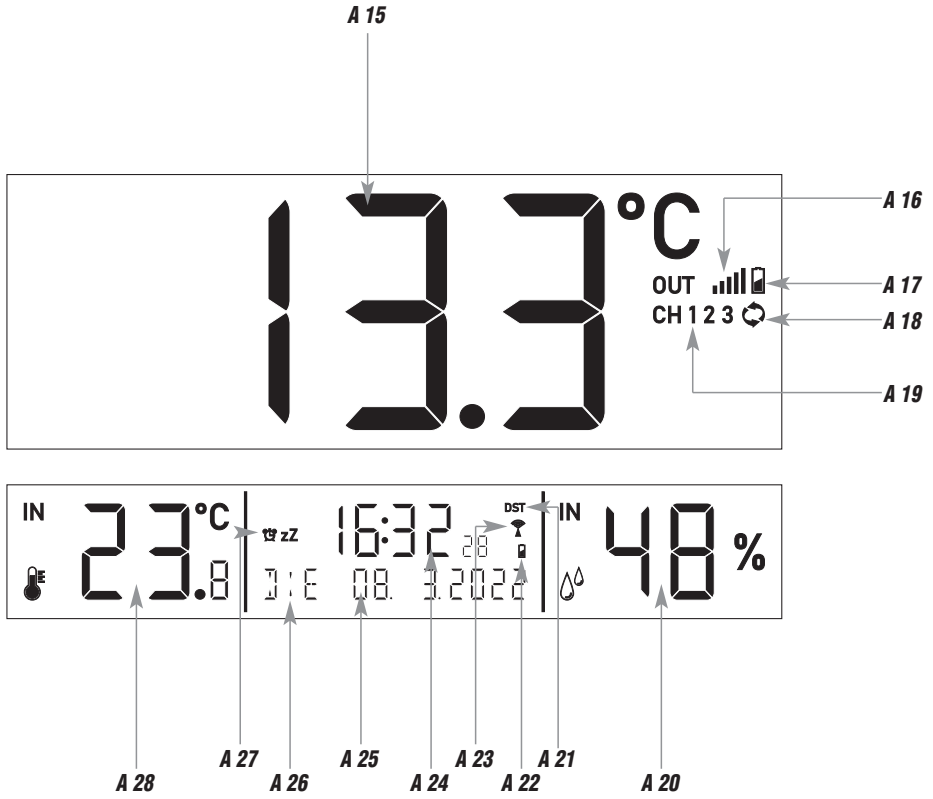

A 15
13.3 °C
A 16
OUT
CH 1 2 3
A 17
A 18
A 19
IN
23.8 °C
zZ
16:32 28
08. 3.2022
DST
IN
48 %
A 28
A 27
A 26
A 25
A 24
A 23
A 22
A 21
A 20

Fig. 3

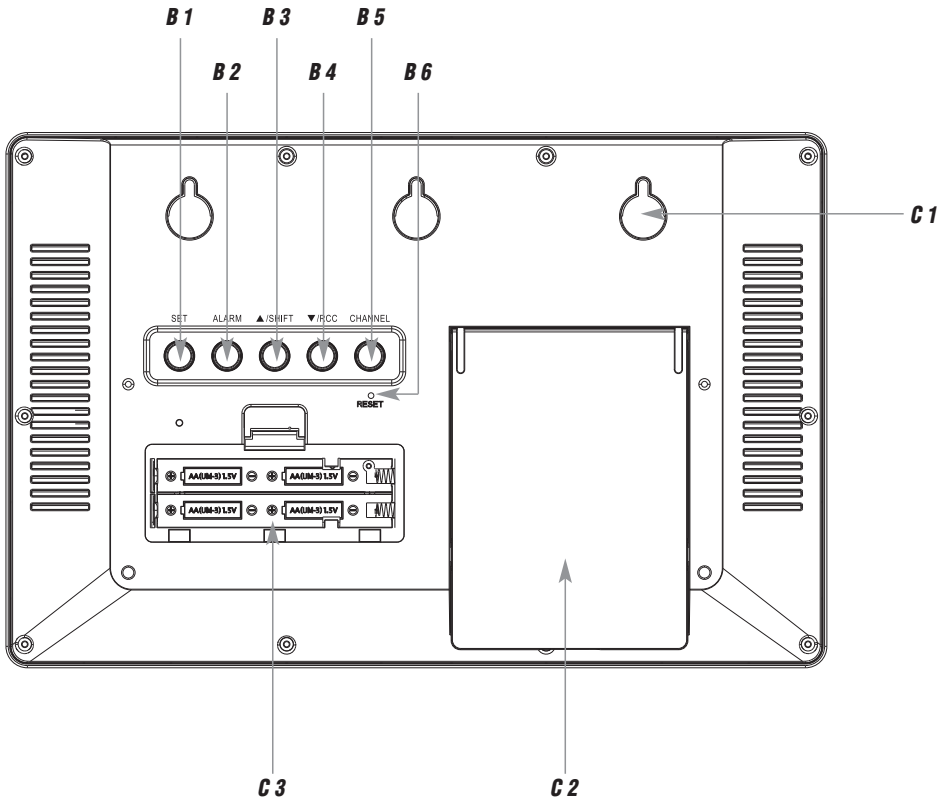
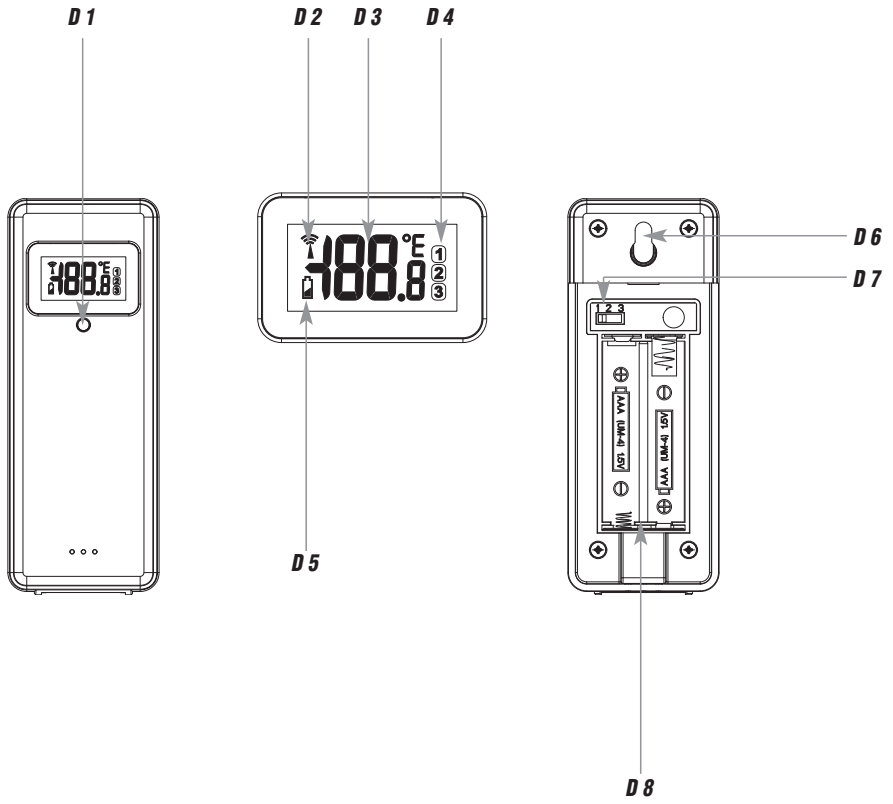

B 1
B 3
B 5
B 2
B 4
B 6
C 1
SET
ALARM
▲/SHIFT
▼/°C/°C
CHANNEL
RESET
AA(UM-3) 1.5V
C 3
C 2

Fig. 4


D 1
D 2
D 3
D 4
D 5
D 6
D 7
D 8
AAA UM-4 1.5V

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 6

1. Lieferumfang

- *Funkuhr*
- *Außensender (30.3248.02)*
- *Bedienungsanleitung*

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Außentemperatur über kabellosen Funksender (433 MHz) mit Reichweite bis 100 m (Freifeld)*
- *Erweiterbar auf bis zu 3 Sender, auch zur Temperaturkontrolle von entfernten Räumen, z.B. Kinderzimmer, Weinkeller, etc.*
- *Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit*
- *Weckalarm mit Schlummerfunktion*
- *Wochentag in 8 Sprachen und Datum*
- *Wahlweise Uhrzeit oder Außentemperatur im Großformat*
- *Manuelle Einstellmöglichkeit und Zeitzone*
- *Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk*
- *Zum Aufstellen oder an die Wand hängen*

3. Sicherheitshinweise

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.*

⚠ *WARNUNG*

- *Halten Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.*
- *Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.* ***Explosionsgefahr!***
- *Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.*

Funkuhr mit Außentemperatur und Raumklima (D)

⚠ *ACHTUNG*

- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Die Basisstation ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!*
- *Der Sender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht.*

4. Bestandteile

Funkuhr (Basisstation)

A: LCD-Anzeige:

a) Uhrzeit im Großformat / Außentemperatur im Kleinformat (Fig. 1):

A 1: *Uhrzeit mit Sekunden*
A 2: *Snooze-Symbol*
A 3: *Alarmsymbol*
A 4: *DST Sommerzeit-Symbol*
A 5: *DCF-Empfangssymbol*
A 6: *Batteriesymbol für Basisstation*
A 7: *Innenluftfeuchtigkeit*
A 8: *Batteriesymbol für Sender*
A 9: *Empfangssymbol für Sender*
A 10: *Außentemperatur*
A 11: *Datum*
A 12: *Wochentag*
A 13: *Kanalnummer und Symbol für Kanalwechsel*
A 14: *Innentemperatur*

b) Außentemperatur im Großformat / Uhrzeit im Kleinformat (Fig. 2):

A 15: *Außentemperatur*
A 16: *Empfangssymbol für Sender*
A 17: *Batteriesymbol für Sender*
A 18: *Symbol für Kanalwechsel*
A 19: *Kanalnummer*
A 20: *Innenluftfeuchtigkeit*
A 21: *DST Sommerzeit-Symbol*
A 22: *Batteriesymbol für Basisstation*
A 23: *DCF-Empfangssymbol*
A 24: *Uhrzeit mit Sekunden*
A 25: *Datum*
A 26: *Wochentag*
A 27: *Alarmsymbol und Snooze-Symbol*
A 28: *Innentemperatur*

B: Tasten (Fig. 3):

B 1: ***SET*** *Taste*
B 2: ***ALARM*** *Taste*
B 3: ***▲/SHIFT*** *Taste*
B 4: ***▼/RCC*** *Taste*
B 5: ***CHANNEL*** *Taste*
B 6: ***RESET*** *Knopf*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 7

C: Gehäuse (Fig. 3):

C 1: *Wandaufhängung*
C 2: *Ständer (ausklappbar)*
C 3: *Batteriefach*

D: Außensender (Fig. 4):

D 1: *Übertragungsanzeige LED*
D 2: *Empfangssymbol*
D 3: *Anzeige der Außentemperatur*
D 4: *Kanalnummer*
D 5: *Batteriesymbol für Sender*
D 6: *Wandaufhängung*
D 7: *Schiebeschalter Kanal* ***1,2,3***
D 8: *Batteriefach*

5. Inbetriebnahme

5.1 Batterien einlegen

- *Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.*
- *Ein Signalton ertönt und alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein. Der Schiebeschalter ist auf Kanal 1 eingestellt.*
- *Das Kontrolllicht leuchtet kurz auf. Die Außentemperatur wird angezeigt. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.*

5.2 Empfang der Außenwerte

- *Die Basisstation versucht nun, die Außentemperatur zu empfangen und das Empfangssymbol blinkt.*
- *Wird die Außentemperatur nicht empfangen, erscheint „- -. -" auf dem Display der Basisstation. Prüfen Sie die Batterien und starten Sie einen weiteren Versuch.*
- *Sie können die Sendersuche zu einem späteren Zeitpunkt auch manuell starten (z.B. bei Verlust des Sendersignals oder Batteriewechsel). Halten Sie die* ***CHANNEL*** *Taste auf der Basisstation für drei Sekunden gedrückt. Der registrierte Sender (Kanal) wird gelöscht und „- -. -" erscheint auf dem Display.*

5.3 Empfang der Funkzeit

- *Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangssymbol blinkt. Wenn der Zeitcode nach einigen Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit und das DCF-Empfangssymbol ständig im Display angezeigt. Während der Sommerzeit erscheint DST auf dem Display.*
- *Ist kein Funkempfang erfolgt, können Sie die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die* ***▼/RCC*** *Taste für drei Sekunden gedrückt.*
- *Das DCF-Empfangssymbol blinkt.*
- *Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die* ***▼/RCC*** *Taste noch einmal drücken. Das DCF-Empfangssymbol verschwindet.*
- *Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 und 5:00 Uhr morgens statt.*

- *Es gibt drei verschiedene Empfangszustände:*

  blinkt – Empfang aktiv
  bleibt stehen – Empfang erfolgreich
  verschwindet – kein Empfang

- *Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.*

5.4 Hinweis: Empfang der Funkzeit

- *Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (±1 Sekunde) zu gewährleisten. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.*

6. Bedienung

6.1 Manuelle Einstellungen

- *Halten Sie die* ***SET*** *Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.*
- *Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.*
- *Machen Sie mit der* ***▲/SHIFT*** *oder* ***▼/RCC*** *Taste die gewünschte Einstellung.*
- *Durch Drücken der* ***SET*** *Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.*
- *Die Reihenfolge ist wie folgt:*
  - *Zeitzone -12/+12 (Voreinstellung: 00)*
  - *Sprachauswahl für den Wochentag (Voreinstellung: GER)*
  - *Jahr, Monat, Tag*
  - *Stunden, Minuten*
  - *DCF Empfang on/off (Voreinstellung: ON)*
- *Halten Sie die* ***▲/SHIFT*** *oder* ***▼/RCC*** *Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf. Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*

6.1.1 Einstellung der Zeitzone

- *Im Einstellungsmodus können Sie die Zeitzonenkorrektur vornehmen.*
- *Die Zeitzonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 8

6.1.2 Spracheinstellung für den Wochentag

- *Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag vornehmen: Deutsch (GER), Französisch (FRE), Spanisch (SPA), Italienisch (ITA), Dänisch (DAN), Niederländisch (DUT), Schwedisch (SWE), Englisch (ENG).*

6.1.3 DCF Empfang

- *Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (ON) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.*
- *Bei deaktiviertem Empfang (OFF) müssen Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen.*
- *Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

7. Umstellung des Displays

- *Halten Sie die ▲**/SHIFT** Taste im Normalmodus gedrückt, können Sie zwischen der Anzeige der Außentemperatur oder der Uhrzeit in Großformat auswählen.*

8. Einstellung des Weckalarms

- *Drücken Sie die **ALARM** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen. AL und die zuletzt eingestellte Weckzeit werden kurz auf dem Display angezeigt.*
- *Halten Sie die **ALARM** Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.*
- *Die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der ▲**/SHIFT** oder ▼**/RCC** Taste die Stunden ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **ALARM** Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.*
- *Drücken Sie die **ALARM** Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.*
- *Der Alarm ist aktiviert und das Alarmsymbol erscheint auf dem Display.*
- *Zum Deaktivieren/Aktivieren des Alarms drücken Sie die ▲**/SHIFT** Taste im Alarmmodus.*
- *Das Alarmsymbol verschwindet/erscheint auf dem Display.*
- *Bei aktiviertem Alarm beginnt der Wecker zu klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist. Das Alarmsymbol blinkt.*
- *Wird der Alarm nicht beendet, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach 2 Minuten aus.*
- *Drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer **SET**) und der Alarm wird beendet.*
- *Drücken Sie auf die **SET** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.*
- *Der Alarm wird für die Dauer von ca. 5 Minuten unterbrochen.*
- *Das Snooze Symbol blinkt.*
- *Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Snooze-Funktion zu beenden.*

9. Montage

- *Suchen Sie im Freien einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig.*

- *Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation im Wohnraum stattfindet.*
- *Betreiben Sie die Basisstation nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.*
- *Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone). Bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen, kann sich die Sendereichweite (max. 100 m) erheblich reduzieren.*

10. Batteriewechsel

- *Sobald das entsprechende Batteriesymbol im Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien der Basisstation bzw. des Senders.*
- ***Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Außensender und Basisstation wiederhergestellt werden – also immer beide Geräte neu in Betrieb nehmen oder manuelle Außensendersuche starten.*

11. Zusätzliche Außensender (optional erhältlich)

- *Wenn Sie mehrere Sender anschließen wollen, wählen Sie mit dem Schiebeschalter **1,2,3** für jeden Sender einen anderen Kanal. Der Empfang der neuen Sender erfolgt automatisch durch die Basisstation.*
- *Die Außenwerte werden auf dem Display der Basisstation angezeigt. Falls Sie mehr als einen Sender angeschlossen haben, können Sie mit der **CHANNEL** Taste zwischen den Kanälen wechseln (1-3).*
- *Sie können auch einen automatischen Kanalwechsel einstellen. Nach dem letzten registrierten Sender erscheint bei erneuter Bedienung der **CHANNEL** Taste das Kreissymbol für automatischen Kanalwechsel ↻ .*
- *Einmal registrierte Sender (Kanäle), die nicht mehr benötigt werden, können Sie manuell löschen, indem Sie die **CHANNEL** Taste für drei Sekunden gedrückt halten. „- -. -" erscheint auf dem Display.*

12. Fehlerbeseitigung

Problem	*Lösungen*
Keine Anzeige auf Basisstation oder Außensender	➜ *Batterien polrichtig einlegen* ➜ *Batterien wechseln*
Kein DCF Funkempfang	➜ *DCF-Empfang im Einstellmodus aktivieren (ON)* ➜ *Initialisierung manuell starten* ➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten* ➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➜ *Uhrzeit manuell einstellen*
Kein Außensenderempfang Anzeige „- -. -"	➜ *Kein Außensender installiert* ➜ *Batterien des Außensenders prüfen (nur Batterien/Akkus mit 1,5V Spannung verwenden!)*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 9

	➜ *Manuelle Sendersuche starten* ➜ *Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation wählen/Abstand verringern*
Unkorrekte Anzeige auf Basisstation oder Außensender	➜ *Batterien wechseln* ➜ *Basisstation:* ***RESET*** *Knopf mit einem spitzen Gegenstand drücken*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

13. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

14. Technische Daten

Basisstation

Spannungsversorgung	*Batterien 4 x 1,5 V AA (nicht inklusive)* *Wir empfehlen Alkaline Batterien*

Messbereich Innentemperatur	*-10°C … 50°C*
Messbereich Außentemperatur	*-50°C … 70°C*
Genauigkeit Temperatur	*±1°C (10…30°C)* *±1,5°C (0…10°C, 30…40°C)* *ansonsten ±2°C*
Anzeige HI/LO	*Werte außerhalb des Messbereichs*
Messbereich Luftfeuchtigkeit	*1%...99% rH*
Genauigkeit Luftfeuchtigkeit	*±5% (40...80%)*
Gehäusemaße	*360 x 235 x 28 (84) mm*
Gewicht	*869 g (nur das Gerät)*

Außensender

Spannungsversorgung	*Batterien 2 x 1,5 V AAA (nicht inklusive)* *Wir empfehlen Alkaline Batterien*
Reichweite	*ca. 100 m (Freifeld)*
Übertragungsfrequenz	*433 MHz*
Maximale Sendeleistung	*< 10mW*
Anzeige LL.L /HH.H	*Temperatur außerhalb des Messbereichs*
Gehäusemaße	*40 x 105 x 26 mm*
Gewicht	*41 g (nur das Gerät)*

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4523 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

02/22

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 10

1. Delivery contents

- *Radio-controlled clock*
- *Outdoor transmitter (Cat.-No. 30.3248.02)*
- *Instruction manual*

2. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- *Highest precision radio-controlled clock*
- *Outdoor temperature wireless (433 MHz), distance range up to 100 m (open field)*
- *Expandable up to 3 outdoor transmitters, also for the temperature control of remote rooms, e.g. children's room, wine-cellar etc.*
- *Indoor temperature and humidity*
- *Alarm with snooze function*
- *Weekday in 8 languages and date display*
- *Optionally time or outdoor temperature in large format*
- *Manual setting option and time zone*
- *Ideal for home, office, waiting room, entrance or reception area and as a gift*
- *Wall mounting or table stand*

3. Safety notices

- *This product is exclusively intended for the range of application described above.*

WARNING

- *Keep the devices and the batteries out of reach of children.*
- *Small parts can be swallowed by children (under three years old).*
- *Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.* ***Risk of explosion!***
- *Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.*

CAUTION

- *Unauthorised repairs, alterations or changes to the product are prohibited.*

- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *The base station is suitable for indoor use only. Protect it from moisture!*
- *The transmitter is splashproof, but not watertight.*

4. Elements

Radio-controlled clock (base station)

A: LCD display:

a) Time in large format, outdoor temperature in small format (Fig. 1):

A 1: *Time with seconds*
A 2: *Snooze symbol*
A 3: *Alarm symbol*
A 4: *Symbol Daylight Saving Time (DST)*
A 5: *DCF reception symbol*
A 6: *Battery symbol for the base station*
A 7: *Indoor humidity*
A 8: *Battery symbol for the transmitter*
A 9: *Reception symbol for the transmitter*
A 10: *Outdoor temperature*
A 11: *Date*
A 12: *Day of the week*
A 13: *Channel number and symbol for alternating channel*
A 14: *Indoor temperature*

b) Outdoor temperature in large format, time in small format (Fig. 2):

A 15: *Outdoor temperature*
A 16: *Reception symbol for the transmitter*
A 17: *Battery symbol for the transmitter*
A 18: *Circle symbol for the alternating channel*
A 19: *Channel number*
A 20: *Indoor humidity*
A 21: *Symbol Daylight Saving Time (DST)*
A 22: *Battery symbol for the base station*
A 23: *DCF reception symbol*
A 24: *Time with seconds*
A 25: *Date*
A 26: *Day of the week*
A 27: *Alarm and snooze symbol*
A 28: *Indoor temperature*

B: Buttons (Fig. 3):

B 1: ***SET*** *button*
B 2: ***ALARM*** *button*
B 3: ***▲/SHIFT*** *button*
B 4: ***▼/RCC*** *button*
B 5: ***CHANNEL*** *button*
B 6: ***RESET*** *button*

C: Housing (Fig. 3):

C 1: *Wall mounting hole*
C 2: *Stand (fold out)*
C 3: *Battery compartment*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 11

D: Outdoor transmitter (Fig. 4):

D 1: Transmission indication LED
D 2: Reception symbol
D 3: Indication of the outdoor temperature
D 4: Channel number
D 5: Battery symbol for the transmitter
D 6: Wall mounting hole
D 7: Channel switch **1,2,3**
D 8: Battery compartment

5. Getting started

5.1 Insert the batteries

- Remove the protective film from the display.
- Open the battery compartment of the base station and insert four new AA 1.5V batteries, polarity as illustrated.
- The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment. Close the battery cover again.
- Open the battery compartment of the transmitter and insert two new AAA 1.5 V batteries, polarity as illustrated. The switch is set to channel 1.
- The indicator light lights up briefly. The outdoor temperature is shown. Close the battery cover again.

5.2 Outdoor values reception

- The base station will scan the outdoor temperature and the reception symbol flashes
- If the reception of outdoor temperature fails, "- -.-" appears on the display. Check the batteries and try it again.
- You can also start the transmitter search manually later (e.g. if the transmitter signal is lost or if the batteries are changed). Press and hold the **CHANNEL** button on the base station for three seconds. The last registered transmitter (channel) will be cancelled and "- -.-" appears on the display.

5.3 Radio-controlled time reception

- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the display. When the time code is successfully received after some minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol will be shown steadily on the display. In Daylight Saving Time DST is shown on the display.
- If there is no reception, you can start the initialisation manually. Press and hold the ▼**/RCC** button for 3 seconds.
- The DCF symbol flashes.
- Interrupt the reception by pressing the ▼**/RCC** button again. The DCF reception symbol disappears.
- The DCF reception always takes place daily at 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 and 5:00 o'clock in the morning.
- There are three different reception states:

  flashing – Reception is active
  remains – Reception is successful
  disappears – No reception

- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.

5.4 Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.

6. Operation

6.1 Manual settings

- Press and hold the **SET** button for three seconds to enter the setting mode.
- The first adjustable value flashes on the display.
- Use the ▲**/SHIFT** or ▼**/RCC** button to make the desired setting.
- Confirm with the **SET** button and go to the next setting.
- The sequence is shown as follows:
  - Time zone -12/+12 (default: 00)
  - Day-of-week language: (default: GER)
  - Year, month, day
  - Hours, minutes
  - DCF reception ON/OFF (default: ON)
- Press and hold the ▲**/SHIFT** or ▼**/RCC** button in the respective setting mode for quick setting. The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 15 seconds.

6.1.1 Time zone setting

- In the setting mode you can make the time zone correction
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).

6.1.2 Day-of-the week language

- In the setting mode you can choose between the day-of-the week language: German (GER), French (FRE), Spanish (SPA), Italian (ITA), Danish (DAN), Dutch (DUT), Swedish (SWE), English (ENG).

6.1.3 DCF reception

- By default, the DCF reception is activated (ON) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 12

- *Once the DCF time reception is deactivated (OFF), the clock and date must be manually set.*
- *If the DCF reception is activated, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.*

7. Display change

- *Hold and press the ▲**/SHIFT** button, you can choose between the large-scale display of time or outdoor temperature in normal mode.*

8. Alarm time setting

- *Press the **ALARM** button in normal mode to enter the alarm mode. AL and the last adjusted alarm time appear briefly on the display.*
- *Press and hold the **ALARM** button for three seconds to enter the setting mode.*
- *The hour digits flash.*
- *Press the ▲**/SHIFT** or ▼**/RCC** button to adjust the hours.*
- *Confirm the setting with the **ALARM** button and set minutes in the same way.*
- *Press the **ALARM** button again to return to the current time.*
- *The alarm is activated and the alarm symbol appears on the display.*
- *To deactivate/activate the alarm, press the ▲**/SHIFT** button in alarm mode.*
- *The alarm symbol disappears/appears on the display.*
- *When the alarm is activated, the alarm starts to ring when the set alarm time is reached. The alarm symbol flashes.*
- *The alarm sound automatically turns off after 2 minutes if not stopped manually.*
- *Press any button (except **SET**) and the alarm will stop.*
- *Press the **SET** button to activate the snooze function.*
- *The alarm will be interrupted for about 5 minutes.*
- *The snooze symbol flashes.*
- *Press any button to stop the snooze function.*

9. Installation

- *When placed outdoors, choose a shady and dry place for the transmitter. Direct sunlight may trigger incorrect measurement and continuous humidity damages the electronic components needlessly.*
- *Before the final installation, make sure that the measured values are transmitted from the transmitter at the desired installation site to the base station.*
- *Do not use the base station in the vicinity of radiators, other sources of heat or in direct sunlight.*
- *Make sure to avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects. Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range (max. 100 m) can be reduced considerably.*

Radio controlled clock with outdoor temperature and indoor climate GB

10. Battery replacement

- *As soon as the corresponding battery symbol appears in the display, please change the batteries of the base station or transmitter*
- ***Please note:** When the batteries are changed, the contact between the outdoor transmitter and the base station must be restored – so always restart both devices or start a manual transmitter search.*

11. Additional outdoor transmitters (optional)

- *For having more than one transmitter, select different channels for each transmitter with the **1,2,3** switch. The new transmitter will be received automatically by the base station.*
- *The outdoor values will be shown on the display of the base station. If you have installed more than one transmitter, press the **CHANNEL** button to change between the outdoor transmitters (1-3).*
- *You can also choose an alternating channel display. Press the **CHANNEL** button. After the last registered channel, a circle symbol ↻ will appear.*
- *To cancel an unused channel, hold the **CHANNEL** button for 3 seconds. "-:- -" appears on the display.*

12. Troubleshooting

Problem	*Solution*
No indication on the base station or the outdoor transmitter	➜ *Ensure the batteries' polarities are correct* ➜ *Change the batteries*
No DCF reception	➜ *Activate DCF reception in setting mode (ON)* ➜ *Start the initialization manually* ➜ *Wait for an attempt reception during the night* ➜ *Choose another place for your device* ➜ *Set the clock manually*
No reception of the outdoor transmitter Display "- -, -"	➜ *No outdoor transmitter is installed* ➜ *Check the outdoor transmitter's batteries (only use batteries/rechargeable batteries with 1.5V voltage!)* ➜ *Start manual search for the outdoor transmitter* ➜ *Choose another place for the transmitter and/or the base station/reduce the distance*
Incorrect display on the base station or the outdoor transmitter	➜ *Change the batteries* ➜ *Base station: Use a pin to press the **RESET** button*

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 13

13. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.
This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

14. Specifications

Base station

Power consumption	*4 x AA 1,5 V batteries (not included)* *We recommend Alkaline batteries*
Temperature range indoor	*-10°C … 50°C*
Temperature range outdoor	*-50°C … 70°C*
Accuracy temperature	*±1°C (10…30°C)* *±1,5°C (0…10°C, 30…40°C)* *±2°C otherwise*
Display HI/LO	*Outside measuring range*
Measuring range humidity	*1%...99% rH*
Accuracy humidity	*±5% (40...80%)*

Radio controlled clock with outdoor temperature and indoor climate GB

Housing dimension	*360 x 235 x 28 (84) mm*
Weight	*869 g (device only)*

Outdoor transmitter

Power consumption	*2 x 1,5 V AAA batteries (not included)* *We recommend Alkaline batteries*
Range	*max. 100 m (open field)*
Transmission frequency	*433 MHz*
Maximum radio-frequency power	*< 10mW*
Display LL.L /HH.H	*Outside measuring range*
Housing dimension	*40 x 105 x 26 mm*
Weight	*41 g (device only)*

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4523 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

02/22

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 14

1. Contenu de la livraison

- *Horloge radio-pilotée*
- *Émetteur extérieur (30.3248.02)*
- *Mode d'emploi*

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Horloge radio-pilotée de grande précision*
- *Température extérieure sans fil (433 MHz), rayon d'action de max. 100 mètres (champ libre)*
- *Peut être complété de jusqu'à 3 émetteurs au maximum (également pour le contrôle de la température dans les espaces éloignés, par exemple dans les chambres d'enfants ou les caves à vin)*
- *Température et humidité intérieures*
- *Réveil avec fonction « snooze »*
- *Jour de la semaine en 8 langues et date*
- *Heure ou température extérieure en grand format*
- *Option de réglage manuel et fuseau horaire*
- *Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau.*
- *Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur*

3. Consignes de sécurité

- *Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Placez vos appareils et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.*
- *Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas.* ***Risque d'explosion !***
- *Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.*

Horloge radio-pilotée avec température extérieure et climat ambiant (F)

⚠ ***ATTENTION***

- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*
- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !*
- *La station de base ne peut être utilisée qu'à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !*
- *L'émetteur résiste aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche.*

4. Composants

Horloge radio-pilotée (station de base)

A : Affichage LCD :

a) Heure en grand format, température extérieure en petit format (Fig. 1) :

A 1 : *Horaire avec secondes*
A 2 : *Symbole de répétition « snooze »*
A 3 : *Symbole de réveil*
A 4 : *Symbole de DST (Daylight Saving Time – heure d'été)*
A 5 : *Symbole de réception DCF*
A 6 : *Symbole de pile faible pour la station de base*
A 7 : *Humidité intérieure*
A 8 : *Symbole de pile faible pour l'émetteur*
A 9 : *Symbole de réception pour l'émetteur*
A 10 : *Température extérieure*
A 11 : *Date*
A 12 : *Jour de la semaine*
A 13 : *Numéro de canal et symbole de changement de canal*
A 14 : *Température intérieure*

b) Température extérieure en grand format, heure en petit format (Fig. 2) :

A 15 : *Température extérieure*
A 16 : *Symbole de réception pour l'émetteur*
A 17 : *Symbole de pile faible pour l'émetteur*
A 18 : *Symbole de changement de canal*
A 19 : *Numéro de canal*
A 20 : *Humidité intérieure*
A 21 : *Symbole de DST (Daylight Saving Time – heure d'été)*
A 22 : *Symbole de pile faible pour la station de base*
A 23 : *Symbole de réception DCF*
A 24 : *Horaire avec secondes*
A 25 : *Date*
A 26 : *Jour de la semaine*
A 27 : *Symbole de réveil et « snooze »*
A 28 : *Température intérieure*

B : Touches (Fig. 3) :

B 1 : *Touche* ***SET***
B 2 : *Touche* ***ALARM***
B 3 : *Touche* ***▲/SHIFT***
B 4 : *Touche* ***▼/RCC***
B 5 : *Touche* ***CHANNEL***
B 6 : *Bouton* ***RESET***

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 15

C : Boîtier (Fig. 3) :

C 1 : *Œillet de suspension*
C 2 : *Support (dépliable)*
C 3 : *Compartiment à piles*

D : Émetteur extérieur (Fig. 4) :

D 1 : *Affichage transfert LED*
D 2 : *Symbole de réception*
D 3 : *Affichage de la température extérieure*
D 4 : *Numéro de canal*
D 5 : *Symbole de pile faible pour l'émetteur*
D 6 : *Œillet de suspension*
D 7 : *Interrupteur canal* ***1,2,3***
D 8 : *Compartiment à piles*

5. Mise en service

5.1 Insertion des piles

- *Retirez le film de protection de l'affichage.*
- *Ouvrez le compartiment à piles de la station de base et insérez quatre piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.*
- *Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument brièvement. Refermez le couvercle.*
- *Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur et insérez deux nouvelles piles de type 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-. L'interrupteur est réglé sur le canal 1.*
- *La lampe de signalisation s'allume brièvement. La température extérieure sera affichée. Refermez le couvercle.*

5.2 Réception des valeurs extérieures

- *La station de base cherche la température extérieure et le symbole de réception clignote.*
- *Si la température extérieure n'est pas reçue, « - -, - » apparaît sur l'écran. Contrôlez les piles et effectuez une nouvelle tentative.*
- *Vous pouvez activer manuellement la recherche de l'émetteur (par exemple en cas de perte du signal de l'émetteur ou de remplacement des piles). Appuyez sur la touche* ***CHANNEL*** *de la station de base pendant trois secondes. L'émetteur enregistré (canal) est effacé et « - -, - » apparaît sur l'écran.*

5.3 Réception de l'heure radio

- *L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après quelques minutes, l'heure radio et le symbole de réception DCF apparaissent en continu sur l'écran. Pendant l'heure d'été, DST apparaît sur l'écran.*
- *S'il n'y a pas de réception, vous pouvez également activer manuellement la réception. Maintenez la touche* ***▼/RCC*** *appuyée pendant trois secondes.*
- *Le symbole de réception DCF clignote.*
- *Interrompez la tentative de réception en appuyant sur la touche* ***▼/RCC****. Le symbole de réception DCF disparaît.*
- *La réception du signal DCF a lieu une fois par heure à 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 à 5:00 heures du matin.*

- *Il y a 3 états de réception différents :*
  clignote – Réception en cours
  reste en arrêt – Réception a abouti
  disparaît – Pas de réception
- *Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.*

5.4 Consignes pour la réception de l'heure radio

- *La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.*

6. Utilisation

6.1 Réglages manuels

- *Maintenez la touche* ***SET*** *appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.*
- *La première valeur réglable clignote sur l'écran.*
- *Utilisez la touche* ***▲/SHIFT*** *ou* ***▼/RCC*** *pour effectuer le réglage souhaité.*
- *Appuyez sur la touche* ***SET*** *pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.*
- *L'ordre est le suivant :*
  - *Fuseau horaire -12/+12 (par défaut : 00)*
  - *Réglage de la langue des jours de la semaine (par défaut : GER)*
  - *Année, mois, jour*
  - *Heures, minutes*
  - *Réception de l'heure radio DCF ON/OFF (par défaut : ON)*
- *Maintenez la touche* ***▲/SHIFT*** *ou* ***▼/RCC*** *appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide. L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes.*

6.1.1 Réglage du fuseau horaire

- *En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire.*
- *Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 16

6.1.2 Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- *En mode de réglage, vous pouvez sélectionner la langue pour le jour de la semaine : Allemand (GER), français (FRE), espagnol (SPA), italien (ITA), danois (DAN), néerlandais (DUT), suédois (SWE), anglais (ENG).*

6.1.3 Réception DCF

- *Par défaut, la réception DCF est activée (ON) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.*
- *Si la réception est désactivée (OFF), l'heure et la date doivent être réglées manuellement.*
- *Lorsque la réception du signal DCF est activée et a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.*

7. Changement d'affichage

- *Maintenez la touche **▲/SHIFT** appuyée, vous pouvez, en mode normal, sélectionner l'affichage de l'heure ou de la température extérieure en grand format.*

8. Réglage du réveil

- *Appuyez sur la touche **ALARM** en mode normal pour entrer en mode de réveil. AL et l'heure de réveil réglée précédemment sont affichés à l'écran brièvement.*
- *Maintenez la touche **ALARM** appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.*
- *L'affichage de l'heure clignote.*
- *Réglez l'heure avec la touche **▲/SHIFT** ou **▼/RCC**.*
- *Validez le réglage au moyen de la touche **ALARM** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.*
- *Appuyez une nouvelle fois sur la touche **ALARM** afin de retourner à affichage de l'heure actuelle.*
- *Le réveil est activé et le symbole de réveil apparaît sur l'écran.*
- *Pour désactiver/activer le réveil, appuyez sur la touche **▲/SHIFT** au mode de réveil.*
- *Le symbole de réveil disparaît/apparaît sur l'écran.*
- *Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner (si la fonction de réveil est activée). Le symbole de réveil clignote.*
- *Si le réveil n'est pas arrêté, il s'arrêtera automatiquement après 2 minutes.*
- *Appuyez sur une touche de votre choix (sauf sur la touche **SET**) pour éteindre le réveil.*
- *Appuyez sur la touche **SET** pour activer la fonction de répétition « snooze ».*
- *Le réveil s'interrompt pendant environ 5 minutes.*
- *Le symbole de répétition « snooze » clignote sur l'écran.*
- *Appuyez sur une touche de votre choix pour arrêter la fonction « snooze ».*

9. Assemblage

- *Si vous installez l'émetteur à l'extérieur, choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. Un ensoleillement direct fausse la mesure et une humidité continue use les composants électroniques inutilement.*

Horloge radio-pilotée avec température extérieure et climat ambiant (F)

- *Avant l'installation finale, assurez-vous que les valeurs mesurées sont transmises de l'émetteur au lieu d'installation souhaité à la station de base dans le salon.*
- *N'utilisez pas la station de base à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.*
- *Évitez de la placer à proximité d'autres appareils électriques (téléviseur, ordinateur, téléphone sans fil). Si les murs sont massifs, en particulier s'ils comportent des parties métalliques, la portée d'émission (max. 100 m) peut se trouver réduite considérablement.*

10. Remplacement des piles

- *Dès que le symbole de la pile apparaît à l'écran, veuillez changer les piles correspondantes de la station de base ou de l'émetteur.*
- ***Attention :** il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - il faut donc toujours recommencer la mise en service des deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.*

11. Émetteurs extérieurs supplémentaires (en option)

- *Si vous désirez raccorder plusieurs émetteurs, sélectionnez un canal différent pour chaque émetteur à l'aide de l'interrupteur **1,2,3**. La réception des nouveaux émetteurs est prise en compte automatiquement par la station de base.*
- *Les valeurs extérieures apparaissent sur l'écran de la station de base. Si vous avez plus d'un émetteur, vous pouvez passer d'un canal à l'autre (1-3) en appuyant sur la touche **CHANNEL** :*
- *Il est possible également de régler un changement de canal automatique. Après l'enregistrement du dernier émetteur, appuyez pour cela de nouveau sur la touche **CHANNEL**, le symbole circulaire ⟲ de changement automatique de canal apparaît.*
- *Les émetteurs enregistrés (canaux) qui ne sont plus nécessaires, peuvent être effacés manuellement en pour cela, maintenant la touche **CHANNEL** appuyée pendant trois secondes. « - -,- » apparaît sur l'écran.*

12. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage sur la station de base ou émetteur extérieur	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Changez les piles*
Aucune réception de DCF possible	➜ *Activez la réception DCF en mode de réglage (ON)* ➜ *Activez manuellement la réception* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Choisissez une autre position pour votre appareil* ➜ *Réglez l'heure manuellement*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 17

Pas de réception de l'émetteur extérieur Affichage « - -, - »	➜ *Aucun émetteur installé* ➜ *Vérifiez les piles de l'émetteur (utilisez uniquement des piles/batteries rechargeables d'une tension de 1,5 V !)* ➜ *Démarrez la recherche de l'émetteur manuellement* ➜ *Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et/ou la station de base/modifiez la distance*
Affichage incorrect sur la station de base ou émetteur extérieur	➜ *Changez les piles* ➜ *Station de base : appuyez sur le bouton **RESET** à l'aide d'un objet pointu*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

13. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr.





Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.
Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les détritus ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Horloge radio-pilotée avec température extérieure et climat ambiant (F)

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

14. Caractéristiques techniques

Station de base

Alimentation	*Piles 4 x 1,5 V AA (non incluses)* *Nous recommandons des piles alcalines*
Plage de mesure température intérieure	*-10°C … 50°C*
Plage de mesure température extérieure	*-50°C … 70°C*
Précision température	*±1°C (10…30°C)* *±1,5°C (0…10°C, 30…40°C)* *±2°C au-delà*
Affichage HI/LO	*Valeurs hors de la plage de mesure*
Plage de mesure humidité	*1%...99% rH*
Précision humidité	*±5% (40...80%)*
Dimensions du boîtier	*360 x 235 (28) x 84 mm*
Poids	*869 g (appareil seulement)*

Émetteur extérieur

Alimentation	*Piles 2 x 1,5 V AAA (non incluses)* *Nous recommandons des piles alcalines*
Rayon d'action	*env. 100 mètres (champ libre)*
Fréquence de transmission	*433 MHz*
Puissance de fréquence radio maximale transmise	*< 10mW*
Affichage LL.L /HH.H	*Valeurs hors de la plage de mesure*
Dimensions du boîtier	*40 x 105 x 26 mm*
Poids	*41 g (appareil seulement)*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 18

Horloge radio-pilotée avec température extérieure et climat ambiant

(F)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4523 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail : info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

02/22

Orologio radiocontrollato con temperatura esterna e clima ambientale

(I)

1. La fornitura include

- *Orologio radiocontrollato*
- *Trasmettitore esterno (30.3248.02)*
- *Istruzioni per l'uso*

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Orologio radiocontrollato della massima precisione*
- *Trasmissione senza fili della temperatura esterna (433 MHz), raggio d'azione max: 100 metri (campo libero)*
- *Espandibile fino a 3 trasmettitori, anche per il controllo della temperatura in ambienti interni, ad es. camera dei bambini, cantina, ecc.*
- *Temperatura e umidità interna*
- *Sveglia con funzione snooze*
- *Data e giorno della settimana in 8 lingue*
- *Orologio o temperatura esterna in grande formato*
- *Possibilità di impostazione manuale e fuso orario*
- *Ideale per casa, ufficio, atrio, sala d'attesa o come regalo*
- *Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio*

3. Avviso di sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.*

AVVERTENZA

- *Tenere i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle.* ***Pericolo di esplosione!***
- *Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 19

ATTENZIONE

- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.*
- *La stazione base è adatta solo per uso interno. Proteggere dall'umidità!*
- *Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile.*

4. Componenti

Orologio radiocontrollato (stazione base)

A: Display LCD:

a) Orologio in grande formato, temperatura esterna in piccolo formato (Fig. 1):

A 1: *Orologio con secondi*
A 2: *Simbolo snooze*
A 3: *Simbolo della sveglia*
A 4: *Simbolo DST (Daylight Saving Time – ora legale)*
A 5: *Simbolo di ricezione DCF*
A 6: *Simbolo della batteria della stazione base*
A 7: *Umidità interna*
A 8: *Simbolo della batteria del trasmettitore*
A 9: *Simbolo di ricezione del trasmettitore*
A 10: *Temperatura esterna*
A 11: *Data*
A 12: *Giorno della settimana*
A 13: *Numero di canale e simbolo per il cambio automatico di canale*
A 14: *Temperatura interna*

b) Temperatura esterna in grande formato, orologio in piccolo formato (Fig. 2):

A 15: *Temperatura esterna*
A 16: *Simbolo di ricezione del trasmettitore*
A 17: *Simbolo della batteria del trasmettitore*
A 18: *Simbolo per cambio canale*
A 19: *Numero di canale*
A 20: *Umidità interna*
A 21: *Simbolo DST (Daylight Saving Time – ora legale)*
A 22: *Simbolo della batteria della stazione base*
A 23: *Simbolo di ricezione DCF*
A 24: *Orologio con secondi*
A 25: *Data*
A 26: *Giorno della settimana*
A 27: *Simbolo della sveglia e snooze*
A 28: *Temperatura interna*

B: Tasti (Fig. 3):

B 1: *Tasto* ***SET***
B 2: *Tasto* ***ALARM***
B 3: *Tasto* ***▲/SHIFT***
B 4: *Tasto* ***▼/RCC***
B 5: *Tasto* ***CHANNEL***
B 6: *Tasto* ***RESET***

C: Struttura esterna (Fig. 3):

C 1: *Foro per sospensione alla parete*
C 2: *Supporto (pieghevole)*
C 3: *Vano batteria*

D: Trasmettitore esterno (Fig. 4):

D 1: *Segnale di trasmissione LED*
D 2: *Simbolo di ricezione*
D 3: *Indicazione della temperatura esterna*
D 4: *Numero di canale*
D 5: *Simbolo della batteria del trasmettitore*
D 6: *Foro per sospensione alla parete*
D 7: *Interruttore* ***1,2,3*** *di selezione canali*
D 8: *Vano batteria*

5. Messa in funzione

5.1 Inserire le batterie

- *Rimuovere il foglio protettivo dal display.*
- *Aprire il vano batteria della stazione base e inserire quattro batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.*
- *Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente. Richiudere il coperchio.*
- *Aprire il vano batteria del trasmettitore e inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità. L'interruttore è posizionato sul canale 1.*
- *Il segnale luminoso a LED si accende brevemente. Viene visualizzata la temperatura esterna. Richiudere il coperchio.*

5.2 Ricezione di valori esterni

- *La stazione base prova a ricevere la temperatura esterna e il simbolo della ricezione inizia a lampeggiare.*
- *Se non si riceve la temperatura esterna, sul display della stazione base viene visualizzato "- -. -". Controllare le batterie e riprovare di nuovo.*
- *È successivamente possibile avviare anche manualmente la ricerca del trasmettitore (ad esempio in caso di perdita del segnale del trasmettitore o di sostituzione delle batterie). Tenere premuto il tasto* ***CHANNEL*** *della stazione base per tre secondi. Il trasmettitore (canale) registrato viene cancellato e sul display viene visualizzato "- -. -".*

5.3 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- *L'orologio prova a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo alcuni minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF vengono visualizzati sul display in modo fisso. Durante il periodo di ora legale sul display appare DST.*
- *In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto* ***▼/RCC****.*
- *Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.*
- *Per interrompere l'operazione di ricezione, premere il tasto* ***▼/RCC*** *nuovamente. Il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.*
- *La ricezione del segnale DCF avviene ogni giorno ore 01:00, 02:00, 03:00, 04:00 e 05:00 del mattino.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 20

- *Ci sono 3 differenti stati di ricezione:*

  lampeggiante – Ricezione attiva
  si ferma – Ricezione ottimale
  scompare – Nessuna ricezione

- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (ad esempio a causa di disturbi, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.*

5.4 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- *L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte sul Meno con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.*

6. Uso

6.1 Impostazioni manuali

- *Tenere premuto il tasto **SET** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.*
- *Il primo valore regolabile lampeggia sul display.*
- *Utilizzare il tasto ▲**/SHIFT** o ▼**/RCC** per effettuare l'impostazione desiderata.*
- *Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.*
- *L'ordine è il seguente:*
  - *Fuso orario -12/+12 (predefinito: 00)*
  - *Lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana (predefinito: GER)*
  - *Anno, mese, data*
  - *Ore, minuti*
  - *Ricezione del segnale radio DCF ON/OFF (predefinito: ON)*
- *Tenere premuto il tasto ▲**/SHIFT** o ▼**/RCC** in modalità impostazione per procedere velocemente. L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.*

6.1.1 Impostazione del fuso orario

- *In modalità di impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario.*
- *La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce dall'ora radiocontrollata (ad esempio, +1 = un'ora dopo).*

Orologio radiocontrollato con temperatura esterna e clima ambientale (I)

6.1.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- *Nella modalità di impostazione è possibile selezionare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GER), francese (FRE), spagnolo (SPA), italiano (ITA), danese (DAN), olandese (DUT), svedese (SWE), inglese (ENG).*

6.1.3 Ricezione DCF

- *La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (ON). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.*
- *Se la ricezione del segnale radio è disattivata (OFF) è necessario impostare l'ora e la data manualmente.*
- *Se il segnale DCF è attivato, in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.*

7. Commutazione del display

- *Tenere premuto il tasto ▲**/SHIFT** potete variare nella modalità normale tra la indicazione della ora o della temperatura esterna in formato grande.*

8. Impostazione della sveglia

- *Premere il tasto **ALARM** in modalità normale per attivare la modalità della sveglia. AL e l'ora della sveglia impostata l'ultima volta vengono visualizzati sul display brevemente.*
- *Tenere premuto il tasto **ALARM** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia.*
- *Impostare le ore con il tasto ▲**/SHIFT** o ▼**/RCC**.*
- *Confermare con il tasto **ALARM** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.*
- *Premere nuovamente il tasto **ALARM** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.*
- *La funzione sveglia è attivata e sul display appare il simbolo della sveglia.*
- *Per disattivare/attivare la funzione sveglia premere il tasto ▲**/SHIFT** in modalità di allarme.*
- *Sul display scompare/appare il simbolo della sveglia.*
- *All'attivazione della sveglia, quando l'orario della sveglia inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare. Il simbolo della sveglia lampeggia.*
- *Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo 2 minuti.*
- *Premere un tasto a piacere (ad eccezione del tasto **SET**) per arrestare il suono della sveglia.*
- *Per attivare la funzione snooze, premere il tasto **SET**.*
- *Il suono della sveglia verrà interrotto per ca. 5 minuti.*
- *Il simbolo snooze lampeggia.*
- *Premere un tasto a piacere per arrestare la funzione snooze.*

9. Montaggio

- *Se volete utilizzare il trasmettitore all'aperto, cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. La luce diretta del sole falsifica la misurazione e l'umidità costante sforza inutilmente le componenti elettroniche.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 21

- *Prima dell'installazione finale, verificare se il trasferimento dei valori di misura dal trasmettitore situato nel luogo desiderato alla stazione base nel soggiorno ha luogo correttamente.*
- *Evitare di azionare la stazione base in prossimità del riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.*
- *Evitare l'installazione in prossimità di altri apparecchi elettrici (televisori, computer, cellulari). In caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore (max. 100 m) potrà ridursi notevolmente.*

10. Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie della stazione base o del trasmettitore, non appena il simbolo della batteria corrispondente appare sul display.*
- ***Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e la stazione base, pertanto riavviate i dispositivi secondo le istruzioni oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.*

11. Trasmettitori esterni addizionali (opzionale)

- *Se si desidera collegare più trasmettitori, scegliere con il commutatore 1, 2, 3 un diverso canale per ciascun trasmettitore. La ricezione del nuovo trasmettitore viene fatto automaticamente dalla stazione base.*
- *I valori esterni vengono visualizzati nella stazione base. Se si dispone di più di un trasmettitore collegato, è possibile passare da un canale all'altro con il tasto **CHANNEL** (1-3).*
- *È possibile impostare anche un cambio canale automatico. Dopo l'ultimo trasmettitore registrato, alla ripetuta pressione del tasto **CHANNEL**, viene visualizzato il simbolo del cerchio ⟲ per il cambio automatico di canale.*
- *Una volta registrato, è possibile eliminare manualmente il trasmettitore (canali) che non è più necessario tenendo premuto il tasto **CHANNEL** per tre secondi. Sul display appare "--.-".*

12. Guasti

Problema	*Risoluzione del problema*
Nessuna indicazione sul display della stazione base o trasmettitore	➜ *Inserire le batterie rispettando le corrette polarità* ➜ *Sostituire le batterie*
Nessuna ricezione del segnale DCF	➜ *Attivare la ricezione DCF nella modalità impostazione (ON)* ➜ *Avviare l'inizializzazione manualmente* ➜ *Attendere il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Cercare nuove posizioni per il dispositivo* ➜ *Impostare manualmente l'ora*
Nessuna ricezione del trasmettitore Indicazione "- -, -"	➜ *Nessun trasmettitore installato* ➜ *Controllare le batterie del trasmettitore (utilizzare solo batterie e batterie ricaricabili con una tensione di 1,5V).* ➜ *Avviare la ricerca manuale del trasmettitore:* ➜ *Cercare nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base/diminuire la distanza*
Visualizzazione errata sul display della stazione base o trasmettitore	➜ *Sostituire le batterie* ➜ *Stazione base: Premere con un oggetto appuntito il tasto **RESET***

Orologio radiocontrollato con temperatura esterna e clima ambientale (I)

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

13. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

14. Dati tecnici

Stazione base

Alimentazione	*4 batterie AA da 1,5 V (non incluse)* *Raccomandiamo batterie alcaline*
Campo di misura temperatura interna	*-10°C … 50°C*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 22

Orologio radiocontrollato con temperatura esterna e clima ambientale (I)

Campo di misura temperatura esterna	*-50°C … 70°C*
Precisione temperatura	*±1°C (10…30°C)* *±1,5°C (0…10°C, 30…40°C)* *±2°C altrimenti*
Indicazione HI/LO	*Fuori dal campo di misura*
Campo di misura umidità	*1%...99% rH*
Precisione umidità	*+/-5% (40...80%)*
Dimensioni esterne	*360 x 235 x 28 (84) mm*
Peso	*869 g (solo apparecchio)*

Trasmettitore esterno

Alimentazione	*2 batterie AAA da 1,5 V (non incluse)* *Raccomandiamo batterie alcaline*
Raggio d'azione	*ca. 100 metri al massimo*
Frequenza di trasmissione	*433 MHz*
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	*< 10mW*
Indicazione LL.L/HH.H	*Fuori dal campo di misura*
Dimensioni esterne	*40 x 105 x 26 mm*
Peso	*41 g (solo apparecchio)*

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4523 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

02/22

Zendergestuurde klok met buitentemperatuur en binnenklimaat (NL)

1. Levering

- *Zendergestuurde klok*
- *Buitenzender (30.3248.02)*
- *Gebruiksaanwijzing*

2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- *Zendergestuurde tijd met hoge precisie*
- *Buitentemperatuur draadloos (433 MHz), zendbereik maximaal 100 meter (open veld)*
- *Werkt met maximaal 3 buitenzenders, ook voor temperatuurcontrole van afgelegen ruimtes, b.v. kinderkamer, wijnkelder*
- *Binnentemperatuur en luchtvochtigheid*
- *Alarm met snooze-functie*
- *Weekdag in 8 talen en datum*
- *Tijd of buitentemperatuur in groot formaat*
- *Handmatige tijdsinstelling mogelijk en tijdzone*
- *Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte en als geschenk*
- *Om op te hangen of neer te zetten*

3. Veiligheidsinstructies

- *Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.*

WAARSCHUWING

- *Houd de apparaten en de batterijen buiten bereik van kinderen.*
- *Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.* ***Explosiegevaar!***
- *Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.*

LET OP

- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 23

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Het basisapparaat is alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermen.*
- *De zender is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht.*

4. Onderdelen

Zendergestuurde klok (basisapparaat)

A: Lcd-display:

a) Tijd in groot formaat, buitentemperatuur in klein formaat (Fig. 1):

A 1: *Tijd met seconden*
A 2: *Snooze symbool*
A 3: *Alarmsymbool*
A 4: *Symbool voor de zomertijd (DST)*
A 5: *DCF-ontvangstsymbool*
A 6: *Batterijsymbool voor basisapparaat*
A 7: *Binnenluchtvochtigheid*
A 8: *Batterijsymbool voor zender*
A 9: *Ontvangstsymbool voor zender*
A 10: *Buitentemperatuur*
A 11: *Datum*
A 12: *Weekdag*
A 13: *Kanaalnummer en symbool voor de kanaalwissel*
A 14: *Binnentemperatuur*

b) Buitentemperatuur in groot formaat, tijd in klein formaat (Fig. 2):

A 15: *Buitentemperatuur*
A 16: *Ontvangstsymbool voor zender*
A 17: *Batterijsymbool voor zender*
A 18: *Symbool voor de kanaalwissel*
A 19: *Kanaalnummer*
A 20: *Binnenluchtvochtigheid*
A 21: *Symbool voor de zomertijd (DST)*
A 22: *Batterijsymbool voor basisapparaat*
A 23: *DCF-ontvangstsymbool*
A 24: *Tijd met seconden*
A 25: *Datum*
A 26: *Weekdag*
A 27: *Alarmsymbool en snoozesymbool*
A 28: *Binnentemperatuur*

B: Toetsen (Fig. 3):

B 1: ***SET*** *toets*
B 2: ***ALARM*** *toets*
B 3: ***▲/SHIFT*** *toets*
B 4: ***▼/RCC*** *toets*
B 5: ***CHANNEL*** *toets*
B 6: ***RESET*** *knop*

C: Behuizing (Fig. 3):

C 1: *Wandbevestiging*
C 2: *Standaard (uitklapbaar)*
C 3: *Batterijvak*

D: Buitenzender (Fig. 4):

D 1: *Weergave overdracht LED*
D 2: *Ontvangstsymbool*
D 3: *Weergave van de buitentemperatuur*
D 4: *Kanaalnummer*
D 5: *Batterijsymbool voor zender*
D 6: *Wandbevestiging*
D 7: ***1,2,3*** *kanaal schuifschakelaar*
D 8: *Batterijvak*

5. Inbedrijfstelling

5.1 Plaatsen van de batterijen

- *De beschermfolie van het display verwijderen.*
- *Open het batterijvak van het basisapparaat en plaats er vier nieuwe batterijen 1,5 V AA in met de juiste polariteit.*
- *U hoort een signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort. Sluit het deksel weer.*
- *Maak het batterijvak van de buitenzender open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in met de juiste polariteit. De schuifschakelaar is ingesteld op kanaal 1.*
- *De signaallamp gaat kort branden. De buitentemperatuur verschijnt. Sluit het deksel weer.*

5.2 Ontvangst van de buitenwaarden

- *Het basisapparaat probeert de buitentemperatuur te ontvangen en het ontvangstsymbool knippert.*
- *Wordt er geen buitentemperatuur ontvangen verschijnt „- -. -" op het display van het basisapparaat. Test de batterijen en begin opnieuw.*
- *U kunt de buitenzenderzoeker op een later tijdstip ook handmatig starten (bijv. bij verlies van het buitenzendersignaal of na een batterijwissel). Houdt de* ***CHANNEL*** *toets op het basisapparaat drie seconden ingedrukt. De geregistreerde buitenzender (kanaal) wordt gewist en „- -. -" verschijnt op het display.*

5.3 Ontvangst van het DCF-tijdsignaal

- *Het apparaat probeert het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Als na enkele minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display. Gedurende de zomertijd verschijnt DST op het display.*
- *Als er geen ontvangst is, kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk op de* ***▼/RCC*** *toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt.*
- *Het DCF-ontvangstsymbool knippert.*
- *Druk nog eens op de* ***▼/RCC*** *toets om de ontvangstpoging te onderbreken. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.*
- *Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 en om 5 uur 's morgens plaats.*
- *Er zijn 3 verschillende ontvangsttoestanden:*



knippert – Ontvangst is actief
blijft op het display – Ontvangst is goed
verdwijnt – Geen ontvangst

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 24

- *Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.*

5.4 Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- *De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichter bij het raam te zetten.*

6. Bediening

6.1 Handmatige instellingen

- *Druk op de **SET** toets en houd deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.*
- *De eerste instelbare waarde knippert op het display.*
- *Gebruik de ▲**/SHIFT** of ▼**/RCC** toets om de gewenste instelling te bepalen.*
- *Druk op de **SET** toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.*
- *De volgorde is als volgt:*
  - *Tijdzone -12/+12 (standaardinstelling: 00)*
  - *Taalinstelling voor de weekdagen (standaardinstelling: GER)*
  - *Jaar, maand, dag*
  - *Uren, minuten*
  - *DCF-ontvangst ON/OFF (standardinstelling: ON)*
- *Houdt de ▲**/SHIFT** of ▼**/RCC** toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelle modus. Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.*

6.1.1 Instelling van de tijdzone

- *In de instelmodus kunt u een correctie van de tijdzone maken.*
- *Een correctie van de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF-tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).*

6.1.2 Taalinstelling voor de weekdag

- *In de instelmodus kunt u de taal voor de weekdagen kiezen: Duits (GER), Frans (FRE), Spaans (SPA), Italiaans (ITA), Deens (DAN), Nederlands (DUT), Zweeds (SWE), Engels (ENG).*

6.1.3 DCF ontvangst

- *Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (ON) en na succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.*
- *Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft (OFF), moet u de tijd en de datum handmatig instellen.*
- *Bij geactiveerde DCF-ontvangst wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven als de ontvangst succesvol is.*

7. Overschakelen van het display

- *Houdt de ▲**/SHIFT** toets ingedrukt en u kunt in de normale modus kiezen tussen tijd en buitentemperatuur in groot formaat.*

8. Alarm instelling

- *Druk op de **ALARM** toets in de normale modus, om in de alarm modus te komen. AL en de laatst ingestelde wektijd verschijnen kort op het display.*
- *Druk op de **ALARM** toets en houd deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.*
- *De uuraanduiding knippert.*
- *Stel het uur met de ▲**/SHIFT** of ▼**/RCC** toets in.*
- *Bevestig de instelling met de **ALARM** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Druk nog eens op de **ALARM** toets om naar de actuele tijd terug te keren.*
- *De alarmfunctie is geactiveerd en het alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *Voor het deactiveren/activeren van het alarm druk op de ▲**/SHIFT** toets in de alarm modus.*
- *Het alarmsymbool verdwijnt/verschijnt van het display.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd bereikt is begint de wekker te rinkelen (bij actief alarm). Het alarmsymbool knippert.*
- *Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de stijgende alarmtoon zich na 2 minuten automatisch uitschakelen.*
- *Druk op een willekeurige toets (met uitzondering van de **SET** toets) en het alarm zal stoppen.*
- *Om de snoozefunctie te activeren druk op de **SET** toets.*
- *Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.*
- *Het snooze symbool knippert.*
- *Druk op een willekeurige toets en de snoozefunctie zal stoppen.*

9. Montage

- *Zoek buitenshuis een schaduwrijke en een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig.*
- *Controleer voor de definitieve installatie of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisapparaat in de woonruimte plaatsvindt.*
- *Gebruik het basisapparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.*
- *Vermijd de nabijheid van andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons). Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de zender (max. 100 m) aanzienlijk beperken.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 25

10. Batterijwissel

- *Vervang de batterijen van het basisapparaat of de zender als het desbetreffende batterijsymbool op het display verschijnt.*
- ***Attentie:** bij een batterijwissel moet het contact tussen de zender en het basisapparaat weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen of handmatig de buitenzender zoeken.*

11. Extra buitenzenders (optioneel)

- *Als u meerdere zenders wilt aansluiten, kiest u met de schuifschakelaar **1,2,3** voor elke zender een ander kanaal. De ontvangst van de nieuwe zender vindt automatisch door het basisapparaat plaats.*
- *De buitenwaarden worden op het display van het basisapparaat weergegeven. Indien u meer dan één zender heeft aangesloten, kunt u met de **CHANNEL** toets tussen de kanalen wisselen (1-3).*
- *U kunt ook een automatische kanaalwissel instellen. Druk u de **CHANNEL** toets nog een keer, verschijnt na de laatste geregistreerde buitenzender het cirkelsymbool ⟲ voor de automatische kanaalwissel.*
- *Reeds geregistreerde zenders (kanalen), de niet meer worden gebruikt, kunt u handmatig wissen door de **CHANNEL** toets drie seconden ingedrukt te houden. „- -. -" verschijnt op het display.*

12. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen indicatie op het basisapparaat of buitenzender	➜ *Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen.* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen DCF-radio ontvangst	➜ *DCF-ontvangst in de instelmodus activeren (ON)* ➜ *Initiatie handmatig starten* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat* ➜ *Tijd handmatig instellen*
Geen buitenzender ontvangst *Indicatie „- -. -"*	➜ *Geen zender geïnstalleerd* ➜ *Controleer de batterijen van de zender (gebruik alleen batterijen/accu's met een spanning van 1,5V).* ➜ *Handmatig de buitenzender zoeken* ➜ *Zoek een andere plaats voor de zender en/of het basisapparaat/afstand verminderen*
Onjuiste indicatie op het basisapparaat of buitenzender	➜ *Vervang de batterijen* ➜ *Basisapparaat: druk met een puntig voorwerp op de **RESET** knop*

Zendergestuurde klok met buitentemperatuur en binnenklimaat (NL)

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

13. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren in gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren in gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

14. Technische gegevens

Basisapparaat

Spanningsvoorziening	*Batterijen 4 x 1,5 V AA (niet inclusief)* *Wij bevelen alkalinebatterijen*
Meetbereik binnentemperatuur	*-10°C … 50°C*
Meetbereik buitentemperatuur	*-50°C … 70°C*
Precisie temperatuur	*±1°C (10…30°C)* *±1,5°C (0…10°C, 30…40°C)* *±2°C anders*
Indicatie HI/LO	*Waarden buiten het meetbereik*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 26

Meetbereik luchtvochtigheid	*1%...99% rH*
Precisie luchtvochtigheid	*±5% (40...80%)*
Afmetingen behuizing	*360 x 235 x 28 (84) mm*
Gewicht	*869 g (alleen het apparaat)*

Buitenzender

Spanningsvoorziening	*Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief)* *Wij bevelen alkalinebatterijen*
Reikwijdte	*Maximaal 100 meter (vrije veld)*
Transmissie frequentie	*433 MHz*
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden	*< 10mW*
Indicatie LL.L/HH.H	*Waarden buiten het meetbereik*
Afmetingen behuizing	*40 x 105 x 26 mm*
Gewicht	*41 g (alleen het apparaat)*

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radioapparatuur 60.4523 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

02/22

Reloj radiocontrolado con temperatura exterior y clima interior (E)

1. Entrega

- *Reloj radiocontrolado*
- *Emisor exterior (30.3248.02)*
- *Instrucciones de uso*

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Reloj radiocontrolado con alta precisión*
- *Temperatura exterior a través de un emisor inalámbrico (433 MHz), con rango de hasta 100 m (campo libre)*
- *Expandible de hasta 3 emisores, también para el control de la temperatura de habitaciones alejadas, por ejemplo, habitación de niños, bodega etc.*
- *Temperatura y humedad interior*
- *Alarma de despertador con función snooze*
- *Día de semana en 8 idiomas y fecha*
- *Horario o temperatura exterior en gran formato*
- *Posibilidad de ajuste manual y zona horaria*
- *Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo*
- *Montaje de pared o sobremesa*

3. Advertencias de seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.*

ADVERTENCIA

- *Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.* ***¡Riesgo de explosión!***
- *Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.*

ATENCIÓN

- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 27

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!*
- *La estación base sólo es apta para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!*
- *El emisor está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua.*

4. Componentes

Reloj radiocontrolado (estación base)

A: Pantalla LCD:

a) Hora en formato grande, temperatura exterior en formato pequeño (Fig. 1):

A 1: Hora con segundos
A 2: Símbolo de snooze
A 3: Símbolo de la alarma
A 4: Símbolo de horario de verano (DST)
A 5: Símbolo de recepción DCF
A 6: Símbolo de pila para la estación base
A 7: Humedad interior
A 8: Símbolo de pila para el emisor
A 9: Símbolo de recepción para el emisor
A 10: Temperatura exterior
A 11: Fecha
A 12: Día de la semana
A 13: Número de canal y símbolo para el cambio de canal
A 14: Temperatura interior

b) Temperatura exterior en formato grande, hora en formato pequeño (Fig. 2):

A 15: Temperatura exterior
A 16: Símbolo de recepción para el emisor
A 17: Símbolo de pila para el emisor
A 18: Símbolo para el cambio de canal
A 19: Número de canal
A 20: Humedad interior
A 21: Símbolo de horario de verano (DST)
A 22: Símbolo de pila para la estación base
A 23: Símbolo de recepción DCF
A 24: Hora con segundos
A 25: Fecha
A 26: Día de la semana
A 27: Símbolo de la alarma y snooze
A 28: Temperatura interior

B: Teclas (Fig. 3):

B 1: Tecla **SET**
B 2: Tecla **ALARM**
B 3: Tecla ▲**/SHIFT**
B 4: Tecla ▼**/RCC**
B 5: Tecla **CHANNEL**
B 6: Botón **RESET**

C: Cuerpo (Fig. 3):

C 1: Colgador para pared
C 2: Soporte (desplegable)
C 3: Compartimento de las pilas

D: Emisor exterior (Fig. 4):

D 1: Indicador de transmisión LED
D 2: Símbolo de recepción
D 3: Indicación de la temperatura exterior
D 4: Número de canal
D 5: Símbolo de pila para el emisor
D 6: Colgador para pared
D 7: Interruptor deslizante CH **1,2,3**
D 8: Compartimento de las pilas

5. Puesta en marcha

5.1 Introducir las pilas

- *Despegue la película protectora de la pantalla.*
- *Abra el compartimento de las pilas de la estación base e introduzca cuatro pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se muestran brevemente Cierre de nuevo la tapa del compartimiento.*
- *Abra el compartimento de las pilas del emisor exterior e introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA con la polaridad correcta. El interruptor deslizante está en el canal 1.*
- *La luz de control se ilumina brevemente. La temperatura exterior se visualiza. Cierre de nuevo la tapa del compartimiento.*

5.2 Recepción de los valores exteriores

- *La estación base intenta de recibir la temperatura exterior y el símbolo de recepción parpadea.*
- *Si no se recibe la temperatura exterior, en la pantalla de la estación base aparece "- -. -". Compruebe las pilas y inicie un nuevo intento.*
- *También puede iniciar la búsqueda del emisor exterior manualmente más tarde (p. ej., en caso de pérdida de la señal del emisor o al cambiar las pilas). Mantenga pulsada la tecla **CHANNEL** a la estación base durante tres segundos. Se borra el emisor (canal) registrado y en la pantalla de la estación base aparece "- -. -".*

5.3 Recepción de la hora radiocontrolada

- *El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después de algunos minutos se muestra la hora radiocontrolada y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla. Durante el tiempo de verano aparece DST en la pantalla.*
- *Si no ha recibido ninguna señal DCF, puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla ▼**/RCC** durante tres segundos.*
- *El símbolo de recepción DCF parpadea.*
- *Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla ▼**/RCC**. El símbolo de recepción DCF desaparece.*
- *La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 y 5:00 de la mañana.*
- *Hay 3 tipos de símbolos recibidos:*



parpadea – Recepción activa
se detiene – Recepción exitosa
desaparece – Ninguna recepción

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 28

- *Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.*

5.4 Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- *La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.*
- *Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.*

6. Manejo

6.1 Ajustes manuales

- *Mantenga pulsada la tecla **SET** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.*
- *El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.*
- *Puede utilizar la tecla ▲**/SHIFT** o ▼**/RCC** para realizar el ajuste deseado.*
- *Pulse la tecla **SET** para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.*
- *La sucesión se indica como sigue:*
  - *Zona horaria -12/+12 (nivel preseleccionado: 00)*
  - *Idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GER)*
  - *Año, mes, día*
  - *Horas, minutos*
  - *Recepción DCF ON/OFF (nivel preseleccionado: ON)*
- *Mantenga pulsada la tecla ▲**/SHIFT** o ▼**/RCC** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 15 segundos.*

6.1.1 Ajuste de la zona horaria

- *En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria.*
- *La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).*

6.1.2 Configuración del idioma para el día de la semana

- *En el modo de ajuste, puede seleccionar el idioma para el día de la semana: alemán (GER), francés (FRE), español (SPA), italiano (ITA), danés (DAN), holandés (DUT), sueco (SWE), inglés (ENG).*

6.1.3 Recepción de DCF

- *De manera predeterminada, la recepción DCF está activada (ON) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.*
- *Con la recepción desactivada (OFF) debe ajustar la hora y la fecha manualmente.*
- *Si la recepción de la señal de radio está activada y la recepción es correcta el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.*

7. Conmutación de la pantalla

- *Con la tecla ▲**/SHIFT** puede elegir, en modo normal, entre la pantalla de temperatura exterior o la hora en formato grande.*

8. Ajuste de la alarma

- *Pulse la tecla **ALARM** en el modo normal, para acceder al modo de alarma. AL y la indicación de la última hora de la alarma ajustada se muestran brevemente en la pantalla.*
- *Mantenga pulsada la tecla **ALARM** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.*
- *La indicación de la hora parpadea en la pantalla.*
- *Ajuste las horas con la tecla ▲**/SHIFT** o ▼**/RCC**.*
- *Confirme la entrada con la tecla **ALARM** y introduzca de la misma manera los minutos.*
- *Pulse otra vez la tecla **ALARM**, para volver a la hora actual.*
- *La función de la alarma se encuentra activada y el símbolo de la alarma aparece en la pantalla.*
- *Para desactivar/activar la función de la alarma, pulse la tecla ▲**/SHIFT** en el modo de alarma.*
- *El símbolo de alarma desaparece/aparece en la pantalla.*
- *Con la alarma activada, el despertador comienza a sonar, cuando se ha alcanzado la hora de la alarma establecida. El símbolo de alarma parpadea.*
- *Si no se termina la alarma, el tono de alarma se apaga automáticamente después de 2 minutos.*
- *Pulse cualquier tecla (excepto la tecla **SET**) para terminar la alarma.*
- *Pulse la tecla **SET** para activar la función de snooze.*
- *El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.*
- *El símbolo snooze parpadea.*
- *Pulse cualquier tecla para terminar la función snooze.*

9. Instalación

- *Busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia para poner el emisor en el exterior. La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos.*
- *Antes de la instalación definitiva, compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del emisor exterior en el lugar de instalación deseado para la estación base en la sala habitable.*
- *No opere la estación base en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o de la radiación solar directa.*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 29

- *Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (televisores, ordenadores, radioteléfonos). Con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor (max. 100 m).*

10. Cambio de las pilas

- *En cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de la pila correspondiente, cambie las pilas de la estación base o del emisor.*
- ***Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor exterior y el receptor; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de emisor exterior.*

11. Emisores adicionales (opcional)

- *Si desea conectar varios emisores, seleccione con el interruptor deslizante **1,2,3** otro canal para cada emisor. La recepción del nuevo emisor exterior se realiza automáticamente por la estación base.*
- *Los valores externos se muestran en la pantalla de la estación base. Si ha conectado más de un emisor, con la tecla **CHANNEL** puede cambiar entre los canales (1-3).*
- *También puede ajustar un cambio de canal automático. Después del último emisor exterior registrado, cuando se pulsa de nuevo la tecla **CHANNEL** se muestra el cambio de canal automático ⟲ .*
- *Una vez registrados los emisores (canales), que no son necesarios, puede borrar manualmente manteniendo pulsada la tecla **CHANNEL** durante tres segundos. En la pantalla aparece "- , - -".*

12. Averías

Problema	*Solución*
Ninguna indicación de estación base o emisor exterior	➜ *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar las pilas*
Ninguna recepción DCF	➜ *Activar la recepción DCF en el modo de ajuste (ON)* ➜ *Comenzar la inicialización manualmente* ➜ *Intentar la recepción de noche* ➜ *Elegir otro lugar para el dispositivo* ➜ *Ajustar la hora manualmente*
Ninguna recepción del emisor Indicación "- - . -"	➜ *Ningún emisor exterior instalado* ➜ *Comprobar las pilas del emisor exterior (utilice únicamente pilas/baterías con una tensión de 1,5 V)* ➜ *Comenzar una búsqueda manual del emisor* ➜ *Elegir otro lugar para el emisor y/o la estación base/reducir la distancia*

Reloj radiocontrolado con temperatura exterior y clima interior (E)

Indicación incorrecta en la estación base o emisor exterior	➜ *Cambiar las pilas* ➜ *Estación base: Pulse el botón **RESET** con un objeto puntiagudo*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

13. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.
Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

14. Datos técnicos

Estación base

Alimentación de tensión	*Pilas 4 x 1,5 V AA (no incluidas)* *Recomendamos pilas alcalinas*
Gama de medición temperatura interior	*-10°C … 50°C*
Gama de medición temperatura exterior	*-50°C … 70°C*

TFA_No. 60.4523_Anleitung 23.02.2022 17:15 Uhr Seite 30

Reloj radiocontrolado con temperatura exterior y clima interior

Precisión de la temperatura	*±1°C (10…30°C)* *±1,5°C (0…10°C, 30…40°C)* *si no ±2°C*
Indicación HI/LO	*Valores están fuera del rango de medición*
Gama de medición humedad del aire	*1%...99% rH*
Precisión humedad del aire	*±5% (40...80%)*
Dimensiones de cuerpo	*360 x 235 x 28 (84) mm*
Peso	*869 g (solo dispositivo)*

Emisor exterior

Alimentación de tensión:	*Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas)* *Recomendamos pilas alcalinas*
Alcance	*Máximo de 100 m (campo libre)*
Frecuencia de transmisión	*433 MHz*
Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida	*< 10mW*
Indicación LL.L/HH.H	*Valores están fuera del rango de medición*
Dimensiones de cuerpo	*40 x 105 x 26 mm*
Peso	*41 g (solo dispositivo)*

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4523 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

02/22